



Le 17 décembre 2013

Modification n° 1

La demande de propositions n° 9F030-20130595 « **Services d'entretien et de réparation mécaniques pour le laboratoire David Florida (LDF) à Ottawa** » est par la présente modifiée:

- Supprimer en totalité le point 4 à la page 7 – Garantie financière de soumission. Une garantie financière de soumission n'est plus requise pour cette demande de propositions.

Question 1

Est-ce que la soumission de Trane Ottawa peut porter uniquement sur les systèmes de contrôle et de CVC? Où est-ce que les services auxquels fait référence la présente DP doivent être fournis intégralement?

Réponse 1

L'entrepreneur soumissionnaire doit être capable de sous-traiter tous les services requis. Il ne permet qu'UNE SEULE offre.

Question 2

Vous avez regroupé les deux entreprises spécialisées en systèmes de contrôle et de régulation, soit Trane et JCI, et les travaux demandés sont la programmation, la mise en service et la mise à jour des logiciels, c'est-à-dire des fonctions qui concernent des technologies exclusives aux fabricants. Généralement, Trane et JCI sont responsables de leurs propres systèmes de contrôles et de régulation quant à la programmation et aux mises à jour. Si nos services sont retenus, que proposez-vous de faire si nous établissons un prix pour les systèmes de contrôles et si ce prix incluait le prix pour les travaux de sous-traitance de JCI qui engloberaient ses propres systèmes?

Réponse 2

L'entreprise soumissionnaire doit fournir les services exigés de préférence par son personnel permanent ou selon une entente similaire. Dans les cas de systèmes ou de services exclusifs, l'entrepreneur soumissionnaire devra coordonner la prestation de services de soutien des systèmes et la fourniture de pièces et d'expertise au client selon ses besoins.

Question 3

Dans le cadre de la DP mentionnée en objet, nous nous demandons si la sous-traitance est permise pour certains corps de métier, à savoir : technicien ferblantier, technicien des systèmes de gicleurs, techniciens en isolation.

Réponse 3

L'entrepreneur soumissionnaire doit être en mesure de fournir tous les services exigés de préférence par son personnel interne ou par une entente similaire. Toutes les soumissions seront sujettes aux critères obligatoires et d'évaluation stipulés dans les documents de demande de propositions.



December 17, 2013

Amendment no.1

The Request for Proposal 9F030-20130595 “Mechanical maintenance and repair services at the David Florida Laboratory (DFL) in Ottawa” is hereby amended as follows:

Remove in totality point # 4 of page 7 – Bid financial security. No more bid financial security is required for this request for proposal.

Question 1

Can Trane Ottawa bid only on controls and HVAC only? Or is this an all or nothing RFP?

Answer 1

The bidding contractor must be capable of securing all the required services. It is ONE bid.

Question 2

You lumped together both controls companies, Trane and JCI and listed as work required is programming, commissioning and update software which is all proprietary to the manufactures. Typically we do Trane and JCI will do their own controls for programming and updates. How do you propose to handle or do if I put in a price for controls, I can expect to sub the JCI work to JCI and carry a price for them if we are successful?

Answer 2

The bidding company must secure the required services preferably by direct in-house staff or similar arrangements. In case of proprietary systems or services, the bidding contractor will need to make arrangements to service such systems and supply the necessary parts and expertise to the client as needed.

Question 3

Within the context of the Request for Proposal (RP) cited above, we wonder if the outsourcing of some trades is allowed, notably: sheet metal worker, sprinkler system technician, insulation technician?

Answer 3

The bidding contractor must be capable of providing all the required services preferably thru in-house staff or similar secured arrangements. All bids will be subject to the established mandatory and evaluation criteria listed in the tender documents.